

امور اداره و تحریریه به متعلق
خصوصیات اینچون سیده صاولده
۵۲ نومرویه مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلکمه موافق اولورق اهدا بیو-
ریله جق مقالات مع الافتخار درج
اولنور

ایکینجی سنه

نسخه می ۱ غروشدور



MUTALEA

مجموعه ۱۹ حسابیه

برسنه لکی سالانیک اینچون ۵۰ آتی

آیلنی ۲۵ غروشدور

سائر محالیر اینچون

برسنه لکی ۶۲ بیق ، آتی آیلنی

۳۲ بیق غروشدور

سالانیکده اداره خانه مزدن الدیرلیق

اوزره سنه لکی ۴۰ آتی آیلنی

۲۰ لوج آیلنی ۱۰ غروشدور

آپونه بدلی پشینا آلنور

ایکینجی سنه

{ عدد ۶۲ }

۱ شربین اول ۱۳۱۳

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۱۷ جمادی الاول ۱۳۱۵

ایولک بکرمی اوچنجه صالی کونی ساعت
ایکینی بکرمی دقیقه کچک دلاسلانک «شهر»
استانبولنده شمد و فره بندک . قطع مسافه
ایلدکجه جسم بجنج کبی - سرعت شوق
آوردی تریسد ایدن قطار بزی ساعت اوج
بچقده ضاری کول استانبولنه ایصال ایددی .
خطک هر ایکی طرفنده بر منظره زمررد
قام عیون آرا اولمده ، راسکب اولدیغمز
واغونله آچیو اولان پنجره سندن مرو و ایدن
صاف بر هوا قایلر مزه الشراج ویرمکده ایدی .
استانبولنده یولچیلره . منظر اولان عرب
لردن برینه راکبا قصبه به منتهی اولان و درت
کیلومتر و امتداد ایدن کوزل برشوسه نی تعقیبه
باشلاق . بکرمی دقیقه لوق بر مسافه نی قطع
ایتدکن صکره قصبه به حاکم مرتفع بر موقعت
تیمنده منی اولان بلغار قو لک مناسرتنک
عقلمتی بناسی . بوتنه نلک شرق جه تپده کائن
اولوب خزانک متقرب الحول اولدیغنی اعلان
ایدن قمر می ایله یشیل راکرلک امتزاجندن
متحصیل لطیف . فقط حیزن آور بر منظره
عرض ایدن باغبارک کورنشی . شرق جه تپک
سطح مائلنده منی اولوب بر خط ناقص تشکیل
ایدن قصبه نلک اولدقجه نظرس زبان . منظره سی
نظر تماشا به مصادف اولدی .
عورتحصاری فضاسنک مرکزی اولان
بوکوجک قصبه نلک منظره خارجیسی اولدقجه
نظر قریب و لطیفدر . درونه کیرلدیکی حالده
بر آب خروشانک انقطاعند لکصره مجراسنک
اوتهمنده برونده بیغیلوب قالمش طاش کومه
لرینی آندیران سوراق طاشلرینک چرکین
منظره سی بر طاق اسکی تحتلرله یکدیگرینه
مربوط بعض دکا نلرک هیئت قسوت افزایی ،
یاغان باغور لردن متحصیل جامور کتله لرینک
کلی کچیلره باعث اولدیغنی مشکلات نظر دفته
الغازیه قصبه امثاله نسبتله اولدقجه معموردر .
شورانی عرض ایدیم ک : بلدی رئیس
لاحق سلیم افندی بعض سواقبارک تظلمه
مباشرت ایتش . بر جوق برلره یکی قنارلر
طاقش . بلدی عرب لربنک تزییدینه همت
المشار درک بو صورتله اسلافک مساحتی بر
درجه به قدر تضمینه موفق اولشددر .
قلقش قصبه سنک ال بیوک زینتی حکومت

قوناغیدر .
بو قوناق بر بچق حنه مقدم مرتفع بر
موقده . غایت دلنشین بر اسلوبه بتا
اولنشدرکه انظار تماشا کرانه منبایته مزوج
بر لطافت بخش ایدیور . اوج قاتی حاوی و
بکرمی اوطه نی شامدر .
بوزاده معارف . ترقی مفتونلری داغدار
تأثر ایدمک بر مرتبه هیچددر . یوزاللی
خانه اسلام بولدینی حالده منتظم بر مکتب
ابتدائی بیله بولغیور . مکتب نامی ویریلن
خانه نی - ساقه مراق ایله - زیارت
ایتدم . جدا متأثر اولدم . بنایه . مکتب نام
مقدس ویرمکده محب معرفت ، طر فدار ترقی ،
حاصل وجدان اولانلر . تردد ایدمک
درجده خرابدر . وسعتی . ارتفاعی اطفالک
صحتاری اخلال ایدمک بر ضرورتددر . اولیای
اطفالک جگر باره لرینه قارشو اولان بوقیدسز
لقلرینه . بو شفقتلرینه هم تأسف هم
تعجب ایتدم . حیف ! . . .
اشراقدن رشید بکک تحت ریاستده بولنان
انجمن معارفک بو کولورده مکتبک اصلاح
احوالچون بعض تشبثاده بولنه جغنی استشار
ایتدم . تعدیل تأثر ایتدم . اقتداری . مکاتبک
اصول اداره سنه اولان وقوفی بزعجه معلوم
اولان لفظه مکتب ابتدائی معلم سابقی زاهد
افندی مکتب معلمکته تعیین ایتک ایستیورلر .
اوتوز ایرادن عبارت اولان مکتب وارداتنک
کفایتسزلیکی بو آرزونک اجراسنه حیولت
ایدیور .
یوزاللی خانه اسلامدن یوزخانه سی اولدقجه
حاضر اقتدار و ثروتدر . سنهده یارمیشیر ایرا
مقداری بر اعانه ویرسلر اللی ایرا اولورکه
مکتبک وارداتیله برلشدیکی حالده سکسان ایرایه
بانغ اولیور . بو واردات بر دکل ایکی معلمک
استخدامی . مکتبک انتظامی . اطفالک حسین
تربیه سی تامیله تأمین ایدمیلور . سنهده یازم
ایرا قدر جزوی بر مبلغی ویرن بر پدر اوج
سنه ظریفده رشدی مکتبه حاضرلش .
اولدقجه تربیه اولمش . سوء اخلاقدن . صحتی
اخلال ایلمک وجود یورغونقلرندن مصون
قالمش بر اولاده مالک اولور . شو عصر معا

رف خصرت شهر یاری معرفت و ترقی زمانیدر .
سپهات . عطالت کبی مسیح سفالت اولان
شیلرله امتزاج ایدمز .
شمس تابان معرفت ممالک شاهانولک
هر کوشمنی نورلره غرق ایتدیکی حالده قلقلش
کبی اولدقجه معمور بر قصبه نلک اونیر معرفتک
اوار فیض نشارندن محروم قلبی . امید
سعادت مملکت . نوید استقبال امت اولان
نوریدنک آوان تربیه و تحصیل ظلام مد
هسته جهل و نادانی انجیده احیا . افا ایتلری
قلوب حقی خونابه ریز تأسف ایدمک
احوالدندر .
تعمیم معارف خصوصنده همت عالم
بسنده لری زیب عیون افتخار اولان ولایت
معارف مدبر در ایستیری عزتو رشید بک
اقتداریک نظر دقت ترقی پروریلری حجاب
ایلمز .
بوزاده اوقاف معاملاتنک دخی مذنب بر
حالده بولدیغنی استخبار ایتدم . درون قصبه ده
ایسکی جامع شریف وار ایسه ده ایکسی ده
امامسزدر . بوایکی معبد شریفک . اوقاف
سائر نک ایرادی . نقد موجودی ایله
سائر تفرعاتی اوقاف محاسبه جسی عزتو بک
افندیک نظر دقت مهمانشایرینه عرض ایلمز .
بارن طویراه متوجها بورادن حرکت
ایدیورم . اوراده کی مشهوداتی عرض
ایدجکم .
معلم
حسن برنو
— روالیده بر آقسام —
بتون کونک مشاغل متبعه سندن زبون
قلقلش دماغی براز استراحت نائل ایتک ،
دکزک او وسیع ساحسنه . اولیبوسک اومبیج
خیالات اولان تهلرینه مدافظار ایدمک طوزلی
بر هوا استشمام . طباتی بر جوق اوهام احیا
ایتک اوزره ساحل بحره ایدیورم .
بایستومه زیاده جه ایتک صورتدده
آغر بر ذهنک سکتد دار بر تأثیرله کاه صاغه
کاه صوله تمایل ایدمک متأنیانه یورمکده ایکن . .

بک مصادف اولان بر رفیقم اشانی یه اتمک
اوزده تکلیف رفاقت ابتدی .
بن ایسه ... استیوردم که شویله جبه
آقیری برره جکیلوب دیکلیم کی قارشیمه کی
اونشیم حکم تمثیله بی ذهنمه کی مناسظر
شعریه سی ارسندن تماشایدهم .. استیوردم که
او خاطرات حشم بخشای خیالیه بی غروبک
او علوی و آتین رنگرینه . حزین برمعس
انعطاف اولان دکنرک موجهلری اوزرندن
کچیره دک اولیوسک تازروه سه قدر صعود
استیوردم .

فقط کوجیک بر تکلیف رفاقت
حضورنده ترا کتک ایجاب ابتدیر دیک برحبو-
ریت ایله بتون بو مطالب ذانیه بی فدا ایدر دک:
— زده کیده جکرز، زده اوتوره جفرز؟
دیدم .

— بورادن اسکله یه ایترساحلی تعقیب ایده-
رک (اورفه نومه) کیدرز . اوراده براز خاقی
سیر ایدرموزیفه دیکرز « دیدی .. »

غالباً رفیقم روالاک اچلدیفندن بیخبردی .
— اسکی یونیونک یرنده بو دیدکریکزی
مع زیاده بولمق قابلدیر . موسیقیه کلاجه
اورفه نومک بنجه بتون اورکستروسته مقابل
بوراده بر کاکش کوره جکسکرکه ذنا اور-
فه نومک دماغ موسیقاری عد ایدیه بیلیردی .
بر اورکسترونک مختلف کانلری . فوئتر باسلیری
فوئتلری ایچنده یوکسان هب انک نغمات
کانی ایدی . انی بوراده بالکسز کوریکز .
دیدم

بر جوق یول یوریمکدن بزى قورنازه جق
اولان شو تکلیفی رفیقم اعتماد متوکانه ایله
قبول ابتدی .

زده روالاک قهوه سندن ایچری کروب
بوش بوله یلدیکز بر ماضیه اشغال ایتدک .
تخمده فی الواقع هب طسانیدیفمز مادموازل
قلوتیلد آقروبتی ایدی . یاننده سیاه بریانونک
اوکشنده بر حیات لطیفک تقدمه علوی
اوله رق یاضالره تنوج ایتش برایش کوریلوردی .

آلتون زنجیره ربط ایدمش کوزلسکی او
مجلای تأثرات اولان کوزلری ده بروفتدار

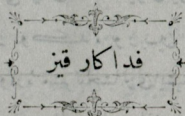
کوستریوردی . بتون موجودیتی استیلا ایدن
عصیت بو اقسام انی بلکه دهاس حساب ده
صنعتکار ایتش ایدی . باخود که بن بویه کور-
مک ، بویه آکلامقله ملئذ اولیوردم .
بر هوای لطیفک بتون تأثیرات غلویه
روحنی قابلدیردق چالیور . چکدیکی مای صانکه
بتون احبال احتسایه سی اهترازه کتیریوردی .
(Donizetti) نک لوقر دس بورجیاسندن
الک مپیج بر بارجهی اویله بر طور مشهورانه
ایله چالیوردی که صانکه بتون دهشقیله
بورجیانی تشخیص ایدیوردی .

Bellini نک سومبامبولندن استغراقلر
حیرتله ایچنده چالیدی بر بارجه هر کسده
عینی حس حیرتی اویاندیرمش . . . Silvestri
نک سرمه ناد مه لوانقی طباتلی طویغولرله
قلبی طولدرمش ایدی . Mascagni نک
قاوله را روستیقانامی بر ساحه زمردینک
منظر بدیهه سی ایچنده ماجرای عشق آه و
تأثرلری چیچک قوقولرینه مزج ایدر دک دماغه
نقل ایدیور .. والحاصل بتون بوشعرلر ایچنده
روح استغراق ایدیوردی .

آرقداشده بزده مأموزدن زیاده نمون
قالدق . اورادن تباعدی کولک هیچ ارزو
ایتمزکن ناچار معددنک بر مجبورت طبیعه سی
ایله تأملرله آیرلدق .

نبره

حکایه و رومان قسمی



فداکار قیز

محرری : کلیمبولی خلیل علوی

بو حال ایله بر ییجی ایکی سنه قیدر بر
مدت مرور ایلمش ایدی که : خواجهم آرتق
اخلاقسز لغمه : وحقنده کوستردیکم حرکات
نا بجا به تاب آور مقاومت اوله میهرق بی ترکه
مجبور اولمشیدی .

ایکی سنه ک تعلیم و تدریسک نتیجه سنده کی
مکتسباتم حروفاتی طانیسماق صورتیه
القبانی الخیق ازبر اوله رق ارقویه بیلمکدن
عبارت قالشیدی .

بو حال و والده مدن زیاده پدز مه تأثیر
ایدیور . بعض دفعه جیره سنده حاصل
اولان علائم اضطرابی و والده مه کوستر مامکه
چالیشدی حالد موقوف اوله میهرق نهایت دفع تأتم
ایچون اودن حقیقه — دهاس طوغریسی
قاچغه مجبور اولیوردی .
بر کون قوشلق طعاندن سوکرم ملک
اوده سنده پدز و والده مه آرسنده شو صورتله
بر محاوره جریان ایدیوردی . :

— خانم ! بو جوجونک کیدیشی هیچ
بکنسیورم . کنسوسنه یک جوق یوزور یوزور
بوکا شمیدین بر جاره دوشونز ایسه ک ایلروده
تا قبلمز دن آچه جفی یازده بی تلواوی اتمک
قابل اوله میه جقدر .

ایشته سکر طقوز باشنه کیدر دیک حالد
کندوسنده تربیه دن اثر بوق . بولک تصحیح
اخلاقی و استکمال تعالیم و تربیه سیچون
شمیدین بر جاره دوشونماز . وقت کچکدن
صو کوره مراجعت ایده جکمز تدایر عقیم
قاله جقدر . !

— جانم یک ! سنک ده عقل و فکس رک
جوجوقده دهاس سکر باشنده کی بر جوجونک
تعلیم و تربیه سی نه اوله جق ؟ ال غلک جو-
جوقاری بزمکندن تربیه لیمی ؟ بربه دیدیکک
جوجوق بیودکجه . عقلی باشنه کدکجه کندی
کندینه حاصل اولور . بولک ایچون آرتق
اوزون اوزادی مراق ایده جک نه وار ؟ !

— خانم ! بو سوزلری اگر چه
سائقه شفقت و محبتله صفوتی ، حایه ایچون
سویلمکده ایسه کزده ایو بیلمش اولکسز که
بونلر مستقبلاً صفوتک سفالنه خدمت ایتمکدن
باشقه بر شیه برامیه جقدر . چونکه تعلیم و
تربیه سی خصوصنده کوستر مکده اولدیفمز ضعف
قلب بالا خره صفوتی درکمه ، مذله تنزیل
ایده جکدر که اولزمان بوکویکی محبت و شفقتک
برنی اسف و یشانی اشغال ایده جکدر .
بکالورسه کندوسنه کوستردیکمز و محبتی سؤ استعمال
ایتمه رک تعلیم و تربیه سی خصوصیه بر آز
سرت بولنماز ایجاب ایدر .
اوتهدنبری فکر می اشغال ایدن بو مسئله